

fiestas, ferias, festividades y feriados.

Hay numerosas festividades locales celebradas exclusivamente en una región o en una ciudad o aldea pequeña. Algunas de estas fiestas tienen un origen religioso —a menudo una antigua fiesta pagana transformada por la Iglesia Católica— y otras están relacionadas con acontecimientos históricos o con ciclos anuales vinculados con las cosechas o con las siembras. A menudo estas fiestas son las más interesantes y pintorescas. Los *gigantes y cabezudos* son una tradición popular característica de varios países europeos y de América Latina. Consiste en el desfile de grandes figuras hechas de cartón de piedra o —ahora— de poliéster portadas por una persona que las hace girar y bailar al son de una banda



Dos gigantes de Burgos, representando a El Cid y a Doña Ximena.

de música. Normalmente las figuras representan personajes históricos o de relevancia local. En varias ciudades de España —en Madrid, en Burgos o en Pamplona, por ejemplo— estos desfiles se celebran cada año, muchos de los cuales tienen su origen en la época medieval, a menudo en relación al conflicto —y difícil convivencia— entre cristianos, musulmanes y judíos.

El Día de los Muertos: La festividad más conocida de México es el *Día de los Muertos*. La celebración honra a los difuntos y, al comenzar el 1^{ro} de noviembre, coincide con las celebraciones cristianas del Día de Todos los Santos y del Día de los Difuntos, pero su origen es pre-hispánico. Un aspecto importante de la festividad consiste en instalar *altares domésticos* en honor de los



Detalle de un altar en el que se ven dos calaveras, papel picado, velas y cirios y fuentes de agua.

aldea: village
anuales: annual, yearly
cosechas: harvest
siembras: sowing, seed-time
pintorescas: picturesque, quaint
desfile: parade
portadas: carried
son: sound
convivencia: living together

muertos de la familia. Los altares constan de dos niveles representantes del cielo y de la tierra, una imagen del difunto, una cruz, incienso, papel picado, velas, agua, flores, calaveras, comida, pan, bebidas alcohólicas, objetos personales y adornos. Todos estos elementos tienen variados simbolismos que muestran el sincretismo entre las tradiciones cristianas y aztecas. La práctica descansa en la creencia de que en ese día el espíritu del difunto regresa del mundo de los muertos para compartir con la familia y consolarla por sus pérdidas.

La batalla del vino: Tanto en España como en América Latina hay varias festividades relacionadas con la cosecha. Fiestas de la vendimia se celebran en varias localidades españolas así como en Chile y en Argentina. En un paraje llamado Riscos de Bilibio, a unos 6 kilómetros de Haro, una pequeña comunidad de La Rioja en el norte de España,



Batalla del vino, en Haro, La Rioja, España

cada 29 de junio —fiesta de San Pedro— tiene lugar una singular batalla del vino. En esta batalla, un grupo de romeros interrumpe momentáneamente su romería para comenzar a lanzarse vino tinto hasta que sus ropas blancas quedan completamente moradas. Una vez que se les acaban las municiones —alrededor de unos 20.000 litros de vino, según los cálculos en el año 2007— los peregrinos secan sus ropas y luego almuerzan un típico plato de caracoles. Una vez terminado el almuerzo, la gente vuelve en romería a la ciudad de Haro.

En varias otras fiestas, la comida —un ingrediente o un plato en especial— tiene el papel protagónico: la tortilla de papas, las castañas, el cordero, la sidra, las aceitunas, los mariscos, el pastel de choclo, la fabada, los tomates y muchos más. El rasgo común de todas estas celebraciones parece ser el querer festejar el fin de una temporada de trabajo duro —aunque algunos de los turistas no hayan trabajado demasiado— y el éxito de una cosecha abundante. Alegría quizás matizada por el recuerdo no muy lejano de días de hambre.

Cada año más de un millón de minnesotanos asiste a la Gran Feria del Estado. Allí en el lapso de poco más de una semana consumen toneladas de comida chatarra, beben una casi infinita cantidad de litros de cerveza, degustan una gran variedad de productos locales, participan en un casi inagotable número de diversiones, entreteniéndose con los juegos de azar y de destreza

incienso: incense
papel picado:
calaveras: skulls
creencia: belief
difunto: dead person
compartir: to share
consolar: to comfort
pérdida: loss

paraje: place
romeros: pilgrims
romería: pilgrimage
municiones: munitions
caracoles: snails

protagónico: main role
castañas: chestnuts
cordero: lamb
sidra: cider
aceitunas: olives
fabada: stew made with faba beans
alegría: joy
matizada: shaded
lejano: distant
hambre: famine

y emocionándose en los variados parques de diversiones y casas embrujadas. Fundamentalmente, desde temprano en la mañana hasta tarde en la noche, los visitantes observan a otros minnesotanos que, lo mismo que ellos, desean prolongar el verano.

Una feria es un gran acontecimiento social, económico y cultural. Normalmente se lleva a cabo en forma periódica, en una sede determinada, y con un propósito o tema específico. El objetivo primordial de una feria es promover algún tipo de actividad económica —agricultura, ganadería, artesanía, tecnología, comunicaciones, publicidad, informática, educación, medicina y muchas más— de una manera novedosa y divertida. Las primeras ferias occidentales aparecieron durante la Edad Media —alrededor del siglo XIII— cuando las ciudades estaban comenzando a crecer junto al comercio y las finanzas. Un momento en el que la economía rural y local comenzaba a dar paso a una economía urbana con un mayor grado de complejidad y eficiencia en el uso de instrumentos financieros. Fue en las ferias donde se comenzaron a perfeccionar las prácticas comerciales como la creación de bancos, del establecimiento de precios, de créditos, del uso de letras de cambio y del intercambio de moneda.

Como las ferias actuales, las primeras ferias celebradas en la Edad Media también necesitaban del patrocinio de las autoridades locales —el ayuntamiento en la mayoría de los casos— las que se encargaban de proporcionarles un espacio, protección física y ciertas garantías económicas, especialmente la exención o rebaja de los impuestos. La iglesia también tenía una participación importante en el proceso ya que muchas de estas ferias se ponían bajo la protección de un santo patrón, con lo que su resguardo estaba doblemente asegurado. Hay muchas ferias importantes en el mundo hispano. Una de las más importantes —y la más antigua (fundada en 1917)— de España es el Muestrario Internacional de Valencia con numerosas categorías en las que se incluyen la agricultura, el comercio y los servicios, la comunicación, la construcción, los deportes, el diseño, la juguetería, el medio ambiente, el mobiliario, la música y la puericultura. De otra manera, entre las ferias más interesantes en el mundo hispano se encuentran varias ferias del libro celebradas en Madrid. Dos de ellas dedicadas exclusivamente a libros usados y antiguos.

sede: seat, venue, place
propósito: purpose
promover: pilgrimage
novedosa: innovative
divertida: fun

patrocinio: patronage,
sponsorship
ayuntamiento: municipal
government